

Amendment No. 1

Ref: UNDP-SYR-ITB-087-17

Subject: Provision of Equipment and tools for the Green Grocery Market in Homs

Dear Suppliers,

Kindly note that UNDP revises the subject ITB as follows:

- UNDP has extended the deadline of submission the bids on or before **June 5, 2017 at 2:00PM**
- UNDP is answering the clarification received on the ITB as in the following:

No#	Questions & Answers in English	الأسئلة والأجوبة باللغة العربية
1	<ul style="list-style-type: none">- In case there is an arch above the sliding door, is the door installed from the inside or the outside? Is the arch built in a specific design?- It depends on the façade of the shop. In some shops, the door can only be installed from outside.	<ul style="list-style-type: none">- في حال وجود قنطرة فوق باب السحاب هل سيتم تركيب الباب من الداخل أو الخارج، وهل يجب تركيب قنطرة بتصميم معين.حسب وضع واجهة المحل، حيث يوجد محال لا يمكن إلا وضع الباب من الخارج.
2	<ul style="list-style-type: none">- Concerning the price of the sliding door, is it possible to make the tender based on the price per meter. Counting the whole quantity and the number of the springs can be done during the installation. <p>The tender will be done based on the largest space as mentioned in the ad. During the installation, the whole quantity will be defined "by meters" so that payment is done depending on what has been installed. (Division will be done to define the cost of the meter and therefore the cost of what was installed).</p> <p>In addition, please mention the unit price per meter.</p>	<ul style="list-style-type: none">- بالنسبة لتسعير باب السحاب هل يمكن تقديم المناقصة على اساس سعر المتر الواحد، واثناء التركيب يتم احصاء الكمية بالكامل مع عدد الراصور.التقديم على اساس المساحة الاقصوى كما هو مذكور بالاعلان، واثناء التركيب يتم احصاء الكمية بالكامل "الامتار" ليتم الدفع بناء على ماتم تركيبه (يتم التقسيم للحصول على كلفة المتر ومنه يتم حساب ماتم تركيبه)بالاضافة يرجى ذكر سعر المتر الواحد
3	<ul style="list-style-type: none">- In case there is an old or broken sliding door, should the contractor uninstall the old one and install the new one and fix the crossbeams (if damaged)?	<ul style="list-style-type: none">- في حال وجود باب سحاب قديم وتالف هل على المتعهد فك القديم وتركيب الجديد مع اصلاح العوارض في حال وجود ضرر.

	<p>The contractor must uninstall the old door and install the new one.</p> <ul style="list-style-type: none"> - What is the type of the door (blades or ribbed sheet iron)? What is meant by paint? <p>Mercury blades (similar to doors which were installed in the first stage in the ceiled market). There is no need for paint.</p> <p><i>Note: after the experiment of the old market, if the sheet iron was coated with mercury, then it cannot be painted.</i></p>	<p>على المتعهد فك الباب القديم وتركيب الباب الجديد</p> <ul style="list-style-type: none"> - ماهو نوع الباب (شفرات أو صاج مضلع) وما المقصود بالطلاء. <p>شفرات مزيبق (شبيهة بالابواب التي يتم تركيبها بالمرحلة الاولى في السوق المسقوف) ولا داعي للطلاء</p> <p>ملاحظة: من خلال تجربة السوق القديم اذا كان الصاج مزيبق فلا يمكن طلاءه</p>
5	<ul style="list-style-type: none"> - In the case of damage in some shops, is renovation to take place on site? Or are there any additional notes? - The shop owners will renovate their shops, but in case there is damage, and a sliding door can only be installed after repair – the contractor has then to carry out repair on site. 	<ul style="list-style-type: none"> - في حال وجود ضرر في بعض المحال هل الترميم على ارض الواقع او يوجد ملاحظات اخرى. <p>سيقوم اصحاب المحال بترميم محالهم ولكن في حال وجود ضرر ولا يمكن تركيب باب سحب الا بعد الاصلاح فعلى المتعهد اصلاحه على ارض الواقع.</p>
6	<ul style="list-style-type: none"> - Concerning refrigerators, is it price or quality that is of paramount importance? - According to specifications and defined conditions. 	<ul style="list-style-type: none"> - فيما يخص البرادات هل الاهتمام بالسعر أو الجودة. <p>حسب المواصفات والشروط المطلوبة.</p>
7	<ul style="list-style-type: none"> - Since manufacturing is local and the implementation period is limited, is it possible to offer refrigerators of different brands but with the same specifications? - Nothing prohibits the supply of different brands as long as the specifications are the same as required. 	<ul style="list-style-type: none"> - هل يمكن تقديم أكثر من ماركة للبرادات وبنفس المواصفات، حيث الصناعة ستكون محلية وفترة التنفيذ قصيرة. <p>لامانع من تقديم ماركات مختلفة شريطة الحفاظ على المواصفات بحذافيرها.</p>
8	<ul style="list-style-type: none"> - Should shelves be made of sheet iron or metal, what are the thickness, width and length requested? Is there any model or an image of a specified model to be followed? - Iron shelf 90*30cm, thickness 2.5-3.00 mm. - An iron crossbeam 2 m/180 cm. 	<ul style="list-style-type: none"> - هل نوع الرفوف صاج أو معدن وماهي السماكة مع العرض والطول، وفي حال وجود صورة أو تصميم معين ليتم اتباعه. <p>رف حديد 90*30 سم ، سماكة 2.5 / 3.00 مم</p> <p>عارضة حديد 2 م / 180 سم</p> <p>زاوية حديد لتثبيت الرفوف</p>

	- An iron angle to fix shelves in place.	
9	<ul style="list-style-type: none"> - Is it possible to have an extension for the implementation period? - The deadline for the submission of bids will be extended till 5 June 2017 at or before 2:00PM 	<ul style="list-style-type: none"> - هل يمكن تمديد فترة التنفيذ. - سيتم تمديد موعد إغلاق المناقصة ليوم الاثنين 5 حزيران 2017 الساعة الثانية ظهرا.
10	<ul style="list-style-type: none"> - How much the capacity of the required Scales: - The scales are for grocery stores with the max capacity: no less than 40 kg 	<ul style="list-style-type: none"> - كم هي استطاعة الموازين المطلوبة - الموازين لزوم محال الخضرة يجب ان تكون ذات استطاعة قصوى: لاتقل عن ٤٠ كغ